

YIDDISH LXIX

1. HEERSH (deer) A layb yogt noch essen; a heersh yoggt noch lebben
A heersh basheetzt zich mit a fleshel mahshkeh
2. POHST (mail/post) Oomdehrvahrter pohst breengt odder a shmaychel odder trehren
Doorchen pohst kenn men oisredden doss hahrtzen
3. POHSTKESSTEL (mailbox) Pohst vill yedder ayner; aroisgayn tzoom pohstkesstel areinnehmen dem pohst vill kayner
Voss iz ehrgehr, a laydiken pohstkesstel odder a telephone voss kleengt nit?
4. POHSTZEKKEL (mailbag) Die vichsteeksteh zach in pohstzekkel? Gay fregg a hoont
Afil der Breev Tregger vayst nit zoss toot zich bei im in postzekkel
5. POHST SHTEMMPLE (postmark) A pohst shtempel dehtzaylt nit kayn liggen. Der voss shikkt dem breev dertzaylt a liggen.
A breev ohn a pohst shtempel; a tekkstl ohn a nommen
6. POHST TZETTLE (mailing label) "Oombrechik" iz nit kayn pohst tzettle
Voss toig a pohst tzettle in a fehmden lahd?
7. POHST SHVEENDLE (mail fraud) Venn nit ehln teh mentschen oon nahronim volt nit gevvehn kayn pohst shveendle
Dos grehsteh pohst shveendle iz Fahrzicherteh Ibbernacht Tzooshtell
8. POHST DEENST (postal employee) Voss iz der pohst deenst shooldik az doo kriegst nit kayn pohst? **Wie lahng meh sheekt rechenoongen in pohst, vellen pohst deenstn fahrzichert verren mit ahrbett**
9. PEKKEL POHST (parcel post) Venn meh sheekt pekkel pohst, freggt men ahleh moll veggen gefferlecheh chafaytzim. Chafaytzim shtellen nit in gefahr; mentschen shtehllen in gefahr. **Meet pohst deensten shtehlt men zich in gefahr, nit meet chafaytzim**
10. KRIK POHST (return mail) Az emmetzer veentsht dir shlechts in a breev, zollst dem breev areinlaygen in krik pohst
Voss toig krik pohst, venn meh shreibt nit kayn ahdress?
11. POHST KAHRTEL (post card) Dehr voss veel nohr shreiben a pohr vehrter zoll gayn koiffen a pohst kahrtel
Der voss shreibt veggen inteemeh zachen oif a pohst kartel iz a nahr. Dehr voss

layent inteemeh zachen oif a pohst kahrstel iz a yenteh

12. BLEETZ POHST (E Mail) Az emmetzer klingt oifen telephone oon bett az meh zoll ihm tzoorik ohnkleengen, voss sheekt men a bleetz pohst? **In brev, kenn men tzoosheeken a pohr toller; durch bleetz pohst kenn men sheeken a groos**
13. BREEV (letter) Tzu bahkoomen heintikkeh tegg a hahnt geshribbeneh brev ia an oisnahm
Shreiben a brev venn mehn iz oifgerehkket iz ayn zach; sheeken dem brev iz gohr eooes ahndersh.
14. BREEV TREGGER (letter carrier) Meh vahrt oifen brev tregger, ahbee ehr zoll nit brayngen kayn rechenoongen.
Venn a Geenekohlogg sheekt a dehrmohnoongs kahrntl, vayst shoin der brev tregger voss toot zich bei yennem
15. KOHNVEHRT (envelope) Oi tzu yenner voss bahkoomt a kohnvehrt foon der reggiroong Shabbes in der free.
A laydikehr kohvehrt ohn a krik ahdress kenn goot meshuggeh mahchen
16. MAHRKEH (stamp) Ess iz tahkeh a grois kovid, venn meh shtelt dein ponim oif a mahrkeh.
Zahmlen markess oon meh sheekt im in gefayngeneesh? Vie azoi kenn doss zein? Ehr ahrbet in pohst
17. OHPSHEEKER (sender) Ahgmess neffesh iz venn meh vayst nit ver iz der ohpsheeker
Veelst meshuggeh mahchen an ohpsheeker meet tyness? Fargess veggen ihm
18. BAHKOOMEHR (recipient) Venn ess ahrt nit dem bahkoomer, ahrt ess der ohpsheeker
Ess kenn zein az doo vest fahrgessen az doo hohst amoll a shayneh mattoneh gesheekt
Der bahkoomer vett ess kaynmoll nit fahrgessen